

IN SO MANY WORDS

200 EXERCICES
pour mieux maîtriser le
VOCABULAIRE ANGLAIS

A N G L A I S * VOCABULAIRE

Choisir le mot juste
Associer les mots entre eux
Maîtriser les expressions idiomatiques
Déjouer les pièges

FRANÇOISE GRELLET

ANGLAIS * VOCABULAIRE

IN SO MANY WORDS

200 EXERCICES *pour mieux maîtriser le* **VOCABULAIRE ANGLAIS**

Choisir le mot juste
Associer les mots entre eux
Maîtriser les expressions idiomatiques
Déjouer les pièges

FRANÇOISE GRELLET

Professeur en classe de Première supérieure au lycée Henry-IV

hachette
SUPÉRIEUR

Couverture : Guylaine Moi
Maquette intérieure : Joël Dingé
Réalisation : PAON

© HACHETTE LIVRE 2004, 2009, 2013, 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15
www.hachette-education.com
ISBN : 978-2-01-140141-0

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L. 122-4 et L. 122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et, d'autre part, que « les analyses et les courtes citations » dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français d'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris), constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

SOMMAIRE

Introduction	5
1. Choisir le mot juste	7
1. Regard et expressions du visage	8
2. Voix et façons de s'exprimer	12
3. Sentiments	19
4. Mouvement	25
5. Lumière	36
6. Bruits	41
2. Recourir aux idiotismes	47
1. As... as...	48
2. Cooccurrents	50
3. Proverbes	53
4. <i>It</i>	56
5. Expressions idiomatiques	58
6. Verbes à particule	73
7. Quelques termes de <i>journalèse</i>	81
8. Emprunts	85
3. Associer ou créer	87
1. Adjectif/ verbe / nom + préposition	88
2. Collocations	98
3. Verbes à constructions multiples	106
4. Mots composés	112
5. Dérivation	118
4. Déjouer les pièges	125
1. Les faux amis	126
2. Petit lexique des mots souvent sources d'erreurs	132
Corrigés	157

INTRODUCTION

Ce livre d'exercices apporte un complément aux manuels de vocabulaire classiques qui proposent des listes de mots classés de façon thématique. Il s'attache en effet à enrichir certains champs sémantiques ou certains aspects du vocabulaire souvent peu approfondis dans les manuels.

Ce travail d'enrichissement du vocabulaire se fait selon quatre axes principaux qui correspondent aux quatre parties de ce livre.

1. Choisir

Certains champs sémantiques sont beaucoup plus riches en anglais qu'en français. Ceci est tout particulièrement vrai du vocabulaire concret des sons, de la lumière, du mouvement, des façons de regarder ou de parler. Une simple traduction française ne suffit souvent pas à rendre les nuances entre les termes. L'étudiant est donc ici guidé pour comprendre le sens exact des mots, puis des exercices d'entraînement lui sont proposés.

2. Recourir aux idiotismes

Les exercices de cette partie ont pour but l'acquisition d'expressions idiomatiques très couramment utilisées en anglais et souvent négligées par l'étudiant. Elles sont présentées de façon non pas thématique mais formelle (cooccurents, proverbes, verbes à particule...) afin d'être retenues plus facilement.

3. Créer ou associer

Connaître un mot ne suffit pas, il faut aussi savoir comment l'utiliser, c'est-à-dire avec quels autres mots il peut se combiner. Quelles prépositions emploie-t-on après tel adjectif ou tel nom ? Quel verbe peut introduire tel nom ? Cette partie cherche à sensibiliser l'étudiant à l'importance de ces combinaisons de mots. Certains exercices sont aussi consacrés à la création de mots par le biais de la dérivation ou des mots composés.

4. Déjouer les pièges

Certains mots demeurent sources d'erreurs pour l'étudiant français, c'est pourquoi cette partie leur est consacrée. Quelques exercices permettent à l'étudiant de tester sa connaissance des faux amis. Un lexique regroupe finalement les mots les plus souvent mal employés par l'étudiant.

Chacune des parties décrites ci-dessus consiste en un certain nombre d'exercices et d'activités, tous auto-correctifs. L'étudiant d'un bon niveau pourra donc les utiliser pour se tester et approfondir quelques points. L'étudiant moins avancé pourra se servir des corrigés pour acquérir du vocabulaire.

1 CHOISIR

LE MOT JUSTE

Les activités de cette première partie portent sur quelques champs sémantiques beaucoup plus riches en anglais qu'en français, notamment dans le domaine des perceptions sensorielles. La traduction française, celle du dictionnaire ou du manuel de vocabulaire, ne suffit donc pas le plus souvent à permettre de comprendre les nuances de sens qui différencient plusieurs mots très proches.

Pour chacun des champs sémantiques du regard, de la voix, des sentiments, des mouvements, de la lumière et des bruits, les exercices proposés ont donc un double but :

1. Expliciter le sens des différents mots du domaine lexical les uns par rapport aux autres, soit directement à l'aide de définitions et d'explications, soit indirectement à l'aide d'exercices qui font apparaître le sens précis des mots.

2. Faire utiliser ces mots en contexte par le biais d'activités diverses (exercices à trous, membres de phrases à associer, traduction de l'anglais en français et du français en anglais).

Toute exhaustivité est bien sûr impossible, qu'il s'agisse du choix des champs sémantiques ou de celui des mots et expressions retenus dans chaque chapitre. Mais le but principal recherché ici est plutôt de sensibiliser l'étudiant à la richesse de certains domaines lexicaux, aux nuances de sens entre plusieurs para-synonymes, aux différences de registre entre ces mots, et, lorsqu'il s'agit de traduction, à la rigueur et à la précision dans la recherche du mot juste.

1 Regard et expressions du visage

Ce champ sémantique est beaucoup plus riche en anglais qu'en français. Lorsque l'on traduit vers l'anglais, il est donc nécessaire de rechercher le mot juste et souvent de traduire une expression du type « verbe + syntagme adverbial » par un simple verbe anglais.

Il la regardait avec colère. *He was glaring at her.*

Lorsque l'on traduit vers le français, il est important de ne pas sous-traduire en employant un verbe tel que « regarder ».

Voici les principaux verbes de ce champ sémantique.

A. Expression of a mood: stare / gaze / wink / gloat / gape / gawk (or gawp) / ogle / glare / glower... + AT

- 1 Associer le verbe et l'humeur. Attention, dans le cas d'une des humeurs, il y a deux verbes possibles.

Ex. 1. a

1. gape	a. amazement, wonder.
2. glare	b. anger
3. gloat	c. complicity
4. glower	d. curiosity, admiration, surprise or horror
5. ogle	e. lecherousness, sexual desire
6. stare	f. lust, malice or triumph
7. wink	

- 2 Compléter les phrases avec l'un des verbes ci-dessus. Il y a parfois plusieurs possibilités.

Ex. : a. stare

- a. Don't at people like that: it's quite rude!
- b. Everyone stood at the enormous hole in the roof.
- c. When they all at him angrily, he understood he had better change the subject.
- d. She spent her afternoons in the National Gallery, at the paintings.
- e. "I told you so," he said, at / over her failure to win the race.
- f. "At his age! He cannot walk past a girl without (at) her lasciviously."
- g. He at me, to show he had been joking.

B. More neutral verbs: behold / watch / make out / peer at – through... / survey / scrutinize / scan / inspect / examine / glance at – up – down – through... / glimpse / take a peek or peep at / peep at – through

- 3 Compléter les phrases avec l'un des verbes ci-dessus. Il y a parfois plusieurs possibilités.

Ex. : a. peering

- a. She was through the dirty window-pane, trying to see who was at the gate.
- b. Did you the thriller on Channel 2 last night?
- c. I heard giggling behind the door, and I knew the children were through the keyhole.
- d. She was that magnificent landscape for the last time.